



# ปัญหาการแปรในการรับภาษาที่สอง: แนวคิดจากต่างมุมมอง (พิมพ์ครั้งที่ 2)

---

ณัฐมา พงศ์ไพโรจน์

ภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะอักษรศาสตร์  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ปัญหาการแปรในการรับภาษาที่สอง: แนวคิดจากต่างมุมมอง  
(พิมพ์ครั้งที่ 2)

---

ณัฐมา พงศ์ไพโรจน์

ภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะอักษรศาสตร์  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

# ปัญหาการแปรในการรับภาษาที่สอง: แนวคิดจากต่างมุมมอง

ผู้เขียน

ณัฐมา พงศ์ไพโรจน์

พิมพ์ครั้งที่ 1

เดือนพฤษภาคม พ.ศ. 2561

จำนวน 500 เล่ม

พิมพ์ครั้งที่ 2

เดือนกันยายน พ.ศ. 2564

จำนวน 500 เล่ม

ราคา 185 บาท

สงวนลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ (ฉบับเพิ่มเติม) พ.ศ. 2558

ห้ามลอกเลียนแบบ ทำซ้ำ ดัดแปลง แก้ไขส่วนใดส่วนหนึ่งของหนังสือเล่มนี้ไม่ว่ารูปแบบใด ๆ  
นอกจากได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากผู้เขียน รศ.ดร.ณัฐมา พงศ์ไพโรจน์ เท่านั้น

## ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ

ณัฐมา พงศ์ไพโรจน์.

ปัญหาการแปรในการรับภาษาที่สอง: แนวคิดจากต่างมุมมอง.-- พิมพ์ครั้งที่ 2.--  
กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2564.  
200 หน้า.

1. การรับภาษา. 2. ความสามารถในการใช้สองภาษา. I. ชื่อเรื่อง.

401.93

ISBN 978-616-586-474-9

จัดพิมพ์โดย

ณัฐมา พงศ์ไพโรจน์

ออกแบบปกและรูปเล่ม

ณัฐมา พงศ์ไพโรจน์

ผู้จัดจำหน่าย

ศูนย์หนังสือจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ถนนพญาไท เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330

สาขา

ศาลาพระเกี้ยว โทร.0-2218-7000-3 โทรสาร0-2255-4441

สยามสแควร์ โทร.0-2218-9882 โทรสาร 0-2254-9495

ม.นเรศวร จ.พิษณุโลก โทร. 0-5526-0162-4 โทรสาร 0-5526-0165

ม.เทคโนโลยีสุรนารี จ.นครราชสีมา โทร. 0-4421-6131-4 โทรสาร 0-4421-6135

ม.บูรพา จ.ชลบุรี โทร. 0-3839-4855-9 โทรสาร 0-3839-3239

โรงเรียนนายร้อย จปร. จ.นครนายก โทร. 0-3739-3023 โทรสาร 0-3739-3023

ม.พะเยา จ.พะเยา โทร. 0-5446-6799-800 โทรสาร 0-5446-6798

จัตุรัสจามจุรี (CHAMCHURI SQUARE) ชั้น 4 โทร. 0-2160-5301-2

โทรสาร0-2160-5304

หัวหมาก โทร. 0-2374-1378 โทรสาร 0-2374-1377

Call Center (จัดส่งทั่วประเทศ) โทร. 0-2255-4433 <http://www.chulabook.com>

และเครือข่าย ฯ

ร้านค้าติดต่อ

แผนกขายส่ง สาขาหัวหมาก โทร. 0-2374-1375-6 โทรสาร 0-2374-1374

พิมพ์ที่

สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย (6412020)

โทร. 0-2218-3550 โทรสาร 0-2218-33547

## คำนำ ในการพิมพ์ครั้งที่ 2

หนังสือ *ปัญหาการแปรในการรับภาษาที่สอง: แนวคิดจากต่างมุมมอง* นี้เป็นการพิมพ์ครั้งที่ 2 ซึ่งผู้เขียนได้มีการปรับปรุง โดยเฉพาะได้เพิ่มเติมเนื้อหาองค์ความรู้ที่ได้จากผลงานวิจัยของผู้เขียนทั้งจากงานวิจัยเดี่ยวและงานวิจัยร่วม ทั้งนี้ ได้มีการวิเคราะห์และสังเคราะห์ข้อมูลเพื่อประโยชน์ทางวิชาการด้านการรับภาษาที่สอง

เป็นที่ทราบกันดีว่า ผู้เรียนภาษาที่สองมักจะประสบปัญหาในการรับภาษาดังกล่าว ซึ่งต่างจากการเรียนรู้ภาษาแม่ ที่มักจะประสบความสำเร็จในการรับภาษา ปัญหาในการรับภาษาที่สองที่ว่านี้ คือ ปัญหาการแปร (Variability) นักภาษาศาสตร์ด้านการรับภาษาที่สอง (Second Language Acquisition) ได้พยายามศึกษาและวิเคราะห์สาเหตุของปัญหาดังกล่าว โดยมีมุมมองจากต่างแนวคิด กล่าวคือ มีแนวทางการอธิบายสาเหตุของปัญหาเดียวกันนี้ ซึ่งแตกต่างกันในเชิงสมมติฐาน การดำเนินงานวิจัย การวิเคราะห์ข้อมูล และการอภิปรายผล

หนังสือ *ปัญหาการแปรในการรับภาษาที่สอง: แนวคิดจากต่างมุมมอง* มีวัตถุประสงค์ที่จะเสนอองค์ความรู้และวิเคราะห์แนวคิดเกี่ยวกับการอธิบายสาเหตุของปัญหาการแปรในการรับภาษาที่สอง ซึ่งยังเป็นข้อถกเถียง โดยผู้เขียนได้อธิบายทฤษฎีอันมีแนวคิดต่างกัน พร้อมทั้งยกตัวอย่างงานวิจัยที่สนับสนุนสมมติฐานที่ต่างกันนี้ เพื่อเผยแพร่ความรู้แก่นิสิต นักศึกษา และบุคคลที่สนใจศึกษาศาสตร์ทางด้านการรับภาษาที่สอง

ผู้เขียนได้แบ่งเนื้อหาของหนังสือเล่มนี้ออกเป็น 8 บท ในแต่ละบทความมีความเกี่ยวเนื่องกับประเด็นต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

เนื่องจากการแปรในภาษาที่สองมีความสัมพันธ์ทั้งกับภาษาที่หนึ่งและภาษาที่สองของผู้เรียน บทที่ 1 จึงเริ่มด้วยการนำเสนอความรู้พื้นฐานทางด้านการรับภาษาที่หนึ่งและการรับภาษาที่สอง พร้อมทั้งวิเคราะห์ความเหมือนและความแตกต่างระหว่างการรับภาษาทั้งสองประเภท ความรู้ดังกล่าวจะทำให้ผู้อ่านเข้าใจระบบ กระบวนการ และขั้นตอนของการรับภาษาที่หนึ่งและการรับภาษาที่สอง บทที่ 2 เป็นการนำเสนอบทบาทของไวยากรณ์สากล (Universal Grammar) ต่อการรับภาษาที่หนึ่งและการรับภาษาที่สอง รวมถึงปัญหาการแปรในภาษาที่สองที่มีความเกี่ยวข้องกับแนวคิดไวยากรณ์สากล บทที่ 3 นำเสนอแนวคิดและสมมติฐานที่เกี่ยวกับปัญหาการแปรของหน่วยคำและโครงสร้างในภาษาที่สอง โดยวิเคราะห์บทบาทของไวยากรณ์สากลต่อแนวคิดที่ต่างกันในการอธิบายสาเหตุของปัญหาดังกล่าว ได้แก่ แนวคิดรูปแทนทางไวยากรณ์ที่เหมือนภาษาเป้าหมาย (Target-Like Syntactic Representations) และแนวคิดรูปแทนทางไวยากรณ์ที่ไม่เหมือนภาษาเป้าหมาย (Non-Target-Like Syntactic Representations) รวมทั้งนำเสนอสมมติฐานที่มีพื้นฐานมาจากแนวคิดที่ต่างกันใน ได้แก่ สมมติฐานการผันคำระดับพื้นผิวที่หายไป (Missing Surface Inflection Hypothesis) และสมมติฐานลักษณะแสดงหน้าที่ที่ล้มเหลว (Failed Functional Features Hypothesis) สมมติฐานทั้งสองนี้มีแนวคิดจากไวยากรณ์สากล หากแต่การวิเคราะห์สาเหตุของปัญหาการแปรในการรับภาษาที่สองมีความแตกต่างกันเป็นอย่างมาก บทที่ 4 และบทที่ 5 เป็นการนำเสนอตัวอย่างงานวิจัยต้นแบบที่สนับสนุนแต่ละสมมติฐานนี้ และแนวทางการวิเคราะห์สาเหตุของปัญหาการแปรในการรับภาษาที่สอง โดยบทที่ 4 นำเสนอ

งานวิจัยที่สนับสนุนสมมติฐานการผันคำระดับพื้นผิวที่หายไป ซึ่งผู้เรียนมีภาษาที่หนึ่งเป็นภาษาต่าง ๆ ที่ไม่ใช่ภาษาไทย และบทที่ 5 นำเสนองานวิจัยที่สนับสนุนสมมติฐานลักษณะแสดงหน้าที่ที่ล้มเหลว ซึ่งผู้เรียนมีภาษาที่หนึ่งเป็นภาษาต่าง ๆ ที่ไม่ใช่ภาษาไทย บทที่ 6 เป็นการนำเสนอการวิจัยปัญหาการแปรหน่วยคำและโครงสร้างในภาษาที่สอง โดยนำเสนอกรณีของประเด็นวิจัยร่วมที่อธิบายโดยต่างสมมติฐาน เพื่อแสดงให้เห็นว่า ประเด็นปัญหาการแปรหน่วยคำและโครงสร้างเดียวกันที่สนับสนุนด้วยสมมติฐาน ซึ่งมีแนวคิดต่างกันว่า มีแนวทางการดำเนินงานวิจัยและการอธิบายสาเหตุของปัญหาแตกต่างกันอย่างไร จากนั้น บทที่ 7 จะเป็นการนำเสนองานวิจัยการแปรในการรับภาษาอังกฤษในฐานะภาษาที่สอง ซึ่งมีผู้เรียนเป็นคนไทย เพื่อให้เห็นภาพรวมของงานวิจัยการแปรที่สนับสนุนแต่ละสมมติฐานในบริบทที่ผู้เรียนเป็นคนไทย ในบทสุดท้าย คือ บทที่ 8 เป็นบทสังเคราะห์ทางเลือกสมมติฐานที่ใช้ในการอธิบายปัญหาการแปรในการรับภาษาที่สอง โดยวิเคราะห์จุดแข็งและประเด็นท้าทายของแต่ละสมมติฐาน จากการประมวลข้อมูลจากงานวิจัยต้นแบบและงานวิจัยในประเทศไทย เพื่อที่จะพิจารณาว่า สมมติฐานใดในสองสมมติฐานที่น่าจะให้คำอธิบายปัญหาการแปรในการรับภาษาที่สองที่น่าเชื่อถือและสมเหตุสมผลกว่า

สำหรับการจัดพิมพ์หนังสือ *ปัญหาการแปรในการรับภาษาที่สอง: แนวคิดจากต่างมุมมอง* ฉบับพิมพ์ครั้งที่ 1 นั้น ผู้เขียนในใคร่ขอขอบพระคุณคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ที่ได้ให้การสนับสนุนภายใต้โครงการจัดพิมพ์ผลงานทางวิชาการของคณาจารย์ภาควิชาต่าง ๆ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เนื่องในโอกาสเฉลิมฉลอง 60 พรรษา สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ในฉบับพิมพ์ครั้งที่ 2 นี้ ผู้เขียนใคร่ขอขอบคุณผู้ทรงคุณวุฒิจากหลากหลายมหาวิทยาลัยเป็นอย่างสูงที่ได้กรุณา

ประเมินและให้คำแนะนำที่เป็นประโยชน์ โดยผู้เขียนได้น้อมรับคำแนะนำต่าง ๆ มาปรับปรุงในฉบับพิมพ์ครั้งที่ 2 นี้ เพื่อให้หนังสือเล่มนี้มีความสมบูรณ์ยิ่งขึ้น ขอขอบคุณหน่วยวิจัยภาษาศาสตร์ประยุกต์เพื่อการเรียนการสอนภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย (Applied Linguistics for Language Education Research Unit Chulalongkorn University) ที่ได้ให้การสนับสนุน นอกจากนี้ ผู้เขียนขอขอบคุณ คุณสุทามาต หวังดี และคุณวรัญญา พนางาม ที่ได้ให้ความช่วยเหลือเป็นอย่างดีในการจัดทำต้นฉบับด้วยความเรียบร้อย และขอขอบคุณวิทยสหายทั้งหลายที่ให้คำแนะนำและสนับสนุนการเขียนหนังสือเล่มนี้ด้วยดีมาโดยตลอด ท้ายที่สุดนี้ ผู้เขียนขอขอบพระคุณครอบครัวของผู้เขียนที่เป็นกำลังใจให้เสมอมาไม่ว่าจะเป็นการทำงานใดๆ ก็ตาม

ผู้เขียนหวังเป็นอย่างยิ่งว่า เนื้อหาในหนังสือ *ปัญหาการแปรในการรับภาษาที่สอง: แนวคิดจากต่างมุมมอง* ฉบับพิมพ์ครั้งที่ 2 นี้ จะให้ความรู้ที่เป็นประโยชน์ในศาสตร์การรับภาษาที่สองให้แก่นิสิต นักศึกษา และผู้สนใจทั่วไป ท้ายที่สุดนี้ หากมีข้อบกพร่องประการใด ผู้เขียนขอน้อมรับไว้เพียงผู้เดียว และหากผู้อ่านมีข้อเสนอแนะประการใด ผู้เขียนยินดีรับไว้เพื่อนำไปปรับปรุงหนังสือเล่มนี้ให้ดีขึ้นต่อไป

รองศาสตราจารย์ ดร.ณัฐมา พงศ์ไพโรจน์

ภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะอักษรศาสตร์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

กรกฎาคม 2564

# สารบัญ

	หน้า
คำนำ	1
สารบัญ	5
สารบัญผัง	11
สารบัญตาราง	12
<b>บทที่ 1 การรับภาษาที่หนึ่งและการรับภาษาที่สอง</b>	<b>15</b>
1.1 การรับภาษาที่หนึ่ง (First Language Acquisition)	15
1.2 การรับภาษาที่สอง (Second Language Acquisition)	18
1.3 ความเหมือนและความแตกต่างกันระหว่างการรับ ภาษาที่หนึ่งและการภาษาที่สอง	24
<b>บทที่ 2 บทบาทของไวยากรณ์สากลต่อการรับภาษา</b>	<b>27</b>
2.1 ไวยากรณ์สากล (Universal Grammar หรือ UG)	27
2.2 บทบาทของไวยากรณ์สากลต่อการรับภาษาที่หนึ่ง	30
2.3 บทบาทของไวยากรณ์สากลต่อการรับภาษาที่สอง	35
<b>บทที่ 3 ปัญหาการแปรของหน่วยคำและโครงสร้างในภาษาที่สอง :</b>	<b>41</b>
<b>ไวยากรณ์สากลและแนวคิดการอธิบายสาเหตุของปัญหา</b>	
3.1 ปัญหาการแปรของหน่วยคำและโครงสร้างในภาษาที่สอง	42

	หน้า
3.2 แนวคิดการอธิบายสาเหตุของปัญหาการแปรของ หน่วยคำและโครงสร้างในภาษาที่สอง	45
3.2.1 แนวคิดรูปแทนทางไวยากรณ์ที่เหมือน ภาษาเป้าหมาย (Target-Like Syntactic Representations)	46
3.2.2 แนวคิดรูปแทนทางไวยากรณ์ที่ไม่เหมือน ภาษาเป้าหมาย (Non-Target-Like Syntactic Representations)	48
3.3 สมมติฐานที่อธิบายสาเหตุปัญหาการแปรในภาษาที่สอง	53
3.3.1 สมมติฐานการผันคำระดับพื้นผิวที่หายไป (Missing Surface Inflection Hypothesis) กับคำอธิบายปัญหาการแปร (Variability) ในภาษาที่สอง	54
3.3.2 สมมติฐานลักษณะแสดงหน้าที่ที่ล้มเหลว (Failed Functional Features Hypothesis) กับคำอธิบายปัญหาการแปร (Variability) ในภาษาที่สอง	55
<b>บทที่ 4 งานวิจัยต้นแบบทางด้านปัญหาการแปรในภาษาที่สอง ที่สนับสนุนสมมติฐานการผันคำระดับพื้นผิวที่หายไป</b>	<b>59</b>
4.1 งานวิจัยต้นแบบทางด้านปัญหาการแปรในภาษาที่สอง ที่สนับสนุนสมมติฐานการผันคำระดับพื้นผิวที่หายไป (Missing Surface Inflection Hypothesis)	59

	หน้า
4.1.1 Lardiere (1998)	60
4.1.2 White (2003)	63
4.1.3 Prévost & White (2000)	65
4.2 บทสังเคราะห์งานวิจัยที่เป็นต้นแบบงานวิจัยที่ สนับสนุนสมมติฐานการผันคำระดับพื้นผิวที่หายไป	68
<b>บทที่ 5 งานวิจัยต้นแบบทางด้านปัญหาการแปรในภาษาที่สอง ที่สนับสนุนสมมติฐานลักษณะแสดงหน้าที่ที่ล้มเหลว</b>	<b>73</b>
5.1 งานวิจัยต้นแบบทางด้านปัญหาการแปรในภาษาที่สอง ที่สนับสนุนสมมติฐานลักษณะแสดงหน้าที่ที่ล้มเหลว (Failed Functional Features Hypothesis)	73
5.1.1 Hawkins & Chan (1997)	74
5.1.2 Hawkins & Liszka (2003)	77
5.1.3 Franceschina (2001a; 2001b)	81
5.2 บทสังเคราะห์งานวิจัยที่เป็นต้นแบบงานวิจัยที่ สนับสนุนสมมติฐานลักษณะแสดงหน้าที่ที่ล้มเหลว	85
<b>บทที่ 6 การวิจัยปัญหาการแปรหน่วยคำและโครงสร้าง ในภาษาที่สอง : ประเด็นวิจัยร่วมที่อธิบายโดยต่างสมมติฐาน</b>	<b>89</b>
6.1 ประเด็นปัญหาการแปรทางด้านหน่วยคำ แสดงความคล้อยตามทางเพศ (Gender Agreement)	90

	หน้า
6.1.1 งานวิจัยปัญหาการแปรหน่วยคำทางด้าน ความคล้อยตามทางเพศที่สนับสนุนโดย สมมติฐานการผันคำระดับพื้นผิวที่หายไป	90
6.1.2 งานวิจัยปัญหาการแปรหน่วยคำทางด้าน ความคล้อยตามทางเพศที่สนับสนุนโดย สมมติฐานลักษณะแสดงหน้าที่ที่ล้มเหลว	95
6.2 ประเด็นปัญหาการแปรทางด้านหน่วยคำวิภัติปัจจัย ของคำกริยา (Verbal Morphology)	98
6.2.1 งานวิจัยปัญหาการแปรทางด้านหน่วยคำ วิภัติปัจจัยของคำกริยาที่สนับสนุนโดย สมมติฐานการผันคำระดับพื้นผิวที่หายไป	98
6.2.2 งานวิจัยปัญหาการแปรทางด้านหน่วยคำ วิภัติปัจจัยของคำกริยาที่สนับสนุนโดย สมมติฐานลักษณะแสดงหน้าที่ที่ล้มเหลว	100
6.3 การสังเคราะห์แนวทางการดำเนินงานวิจัยการแปร หน่วยคำและโครงสร้างในภาษาที่สองที่เป็นประเด็น เดียวกัน แต่อธิบายโดยต่างสมมติฐาน	103
<b>บทที่ 7 งานวิจัยปัญหาการแปรในภาษาที่สองที่มีผู้เรียน เป็นคนไทย</b>	<b>109</b>



	หน้า
8.1.1 ภาพรวมงานวิจัยการแปรในภาษาที่สอง ที่สนับสนุนสมมติฐานการผันคำระดับ พื้นผิวที่หายไป	136
8.1.2 ภาพรวมงานวิจัยการแปรในภาษาที่สองที่ ที่สนับสนุนสมมติฐานลักษณะแสดงหน้าที่ ที่ล้มเหลว	142
8.2 การวิเคราะห์จุดแข็งและประเด็นท้าทายสมมติฐาน ของการผันคำระดับพื้นผิวที่หายไปและสมมติฐาน ลักษณะแสดงหน้าที่ที่ล้มเหลว	153
8.2.1 จุดแข็งและประเด็นท้าทายของสมมติฐาน การผันคำระดับพื้นผิวที่หายไป	153
8.2.2 จุดแข็งและประเด็นท้าทายของสมมติฐาน ลักษณะแสดงหน้าที่ที่ล้มเหลว	158
8.3 บทสรุปเกี่ยวกับทางเลือกสมมติฐานกับการอธิบาย สาเหตุของปัญหาการแปรในภาษาที่สอง	165
<b>บรรณานุกรม</b>	<b>167</b>
<b>ดัชนีนักวิชาการ</b>	<b>179</b>
<b>ดัชนีคำสำคัญ</b>	<b>185</b>
<b>ประวัติผู้เขียน</b>	<b>197</b>

## สารบัญผ้ง

	หน้า
ผ้งที่ 1 เครื่องมือการรับภาษากับการรับภาษาที่หนึ่ง	31
ผ้งที่ 2 ไวยากรณ์สากลกับการรับภาษาที่หนึ่ง	32
ผ้งที่ 3 รูปแบบการรับภาษาที่หนึ่งตามแนวคิดของ White (2003)	33
ผ้งที่ 4 ไวยากรณ์สากลกับการรับภาษาที่หนึ่งและภาษาที่สอง	35
ผ้งที่ 5 แนวคิดรูปแทนทางไวยากรณ์ที่เหมือนภาษาเป้าหมาย (Target-Like Syntactic Representations)	50
ผ้งที่ 6 แนวคิดรูปแทนทางไวยากรณ์ที่ไม่เหมือนภาษาเป้าหมาย : แนวคิดความบกพร่องทางไวยากรณ์แบบองค์รวมและ แนวคิดความบกพร่องทางไวยากรณ์แบบเฉพาะ	52

## สารบัญตาราง

	หน้า
ตารางที่ 1 : จุดแข็งและประเด็นท้าทายของสมมติฐานการผันคำ ระดับพื้นผิวที่หายไป	163
ตารางที่ 2 : จุดแข็งและประเด็นท้าทายของสมมติฐานลักษณะ แสดงหน้าที่ที่ล้มเหลว	164





## บทที่ 1

### การรับภาษาที่หนึ่งและการรับภาษาที่สอง

เนื่องจากหนังสือเล่มนี้มีวัตถุประสงค์ที่จะวิเคราะห์ปัญหาและสาเหตุของปัญหาการแปรในการรับภาษาที่สอง โดยอิงทฤษฎีที่เกี่ยวข้องกับการรับภาษาที่สอง ในบทแรกนี้จึงกล่าวถึงการรับภาษาที่หนึ่งและการรับภาษาที่สอง เพื่อชี้ให้เห็นถึงความเหมือนและความแตกต่างระหว่างการรับภาษาสองประเภทนี้ ก่อนที่จะวิเคราะห์ประเด็นที่เกี่ยวกับการแปรในการรับภาษาที่สองในบทต่อ ๆ ไป

เนื้อหาของบทนี้จะแบ่งเป็นส่วนต่าง ๆ ดังต่อไปนี้ ส่วนที่ 1.1 จะเกี่ยวข้องกับการรับภาษาที่หนึ่ง ส่วนที่ 1.2 จะเกี่ยวข้องกับการรับภาษาที่สอง จากนั้นในส่วนที่ 1.3 จะเป็นการเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างระหว่างการรับภาษาที่หนึ่งและการรับภาษาที่สอง

#### 1.1 การรับภาษาที่หนึ่ง (First Language Acquisition)

‘ภาษาที่หนึ่ง’ คืออะไร นักภาษาศาสตร์ให้คำจำกัดความของภาษาที่หนึ่ง (First Language หรือ L1) ไว้ในลักษณะใกล้เคียงกัน อาทิ Saville-Troike & Barto (2017, น.4) นิยามว่า ภาษาที่หนึ่งเป็นภาษาที่รับในวัยเด็กเล็กโดยมักจะเป็นวัยก่อนสามปี และมักเป็นภาษาที่ใช้กันในบริบทของผู้รับภาษา เช่น เป็นภาษาที่สื่อสารโดยผู้คนในสถานที่ต่าง ๆ ที่แวดล้อมตัวเด็ก Ortega (2009, น.5) ก็ได้กล่าวในทำนองเดียวกันว่า ภาษาที่หนึ่งเป็นภาษาที่

เด็กเรียนรู้จากผู้คนรอบ ๆ ตัว อาทิ พ่อแม่ พี่น้อง ในช่วงเติบโตตั้งแต่เกิดจนถึงอายุประมาณสี่ปี

สำหรับ Macaro, Vanderplank & Murphy (2010) ไม่ได้กำหนดช่วงอายุของผู้รับภาษาที่หนึ่ง แต่ได้กล่าวว่า ‘ภาษาที่หนึ่ง’ เป็นภาษาที่เด็กเรียนรู้ตั้งแต่เกิดและเป็นภาษาที่ผู้เรียนจะพัฒนาจนมีความสามารถที่จะใช้ในการสื่อสารอย่างมีประสิทธิภาพสูงสุด และยังได้กล่าวเสริมกรณีที่เด็กเรียนรู้ภาษาสองภาษาตั้งแต่วัยแรกเกิดว่า เป็นสถานการณ์ที่ภาษาที่หนึ่งทั้งสองภาษาได้รับการพัฒนาไปพร้อม ๆ กัน จึงอาจกล่าวได้ว่า หากเด็กรับสองภาษาพร้อม ๆ กัน เช่น ในกรณีที่พ่อและแม่พูดภาษาต่างกันกับลูก ก็ยังถือได้ว่าเป็น การรับภาษาที่หนึ่ง ซึ่งเรียกว่า ‘การรับภาษาที่หนึ่งสองภาษา’ (Bilingual First Language Acquisition) เด็กอาจรับภาษาที่หนึ่งพร้อมกันสองภาษา (‘Simultaneous Bilingualism’) หรือมากกว่าสองภาษา (‘Simultaneous Multilingualism’) เช่นเดียวกับที่ Ortega (2009) ได้กล่าวว่า การรับภาษาที่หนึ่ง หมายถึง การรับภาษาเดียว (Monolingual Acquisition) หรือการรับสองภาษา (Bilingual Acquisition) หรือแม้กระทั่งการรับหลายภาษา (Multilingual Acquisition)

อนึ่ง นอกจากคำว่า ‘First Language’ ยังมีคำอื่น ๆ ที่มีความหมายเหมือนกัน อาทิ ‘Native Language’, ‘Primary Language’, ‘Mother Tongue’ และ ‘Native Tongue’ (Ortega, 2009; Macaro, Vanderplank & Murphy, 2010; Gass, Behney & Plonsky, 2013; Slabakova, 2016; Saville-Troike & Barto, 2017)

เป็นที่ยอมรับกันว่า ‘การรับภาษาที่หนึ่ง’ เป็นการรับภาษาที่สมบูรณ์แบบ กล่าวคือ ผู้รับภาษาจะใช้ภาษาแม่ของตนได้ดีที่สุด (Ortega, 2009; Karmiloff & Karmiloff-Smith, 2001) ดังที่ได้กล่าวว่าการรับภาษาที่หนึ่งมักจะเกิดขึ้นตั้งแต่วัยแรกเกิด บางครั้งจึงเรียกว่า ‘การรับภาษาของเด็กเล็ก’ (Child Language Acquisition) การรับภาษาที่หนึ่งเกิดขึ้นได้ตั้งแต่ทารกยังอยู่ในท้องมารดา กล่าวคือ ทารกสามารถรับรู้ได้ถึงรูปแบบเสียงของภาษาแม่ผ่านเสียงมารดา King (2006) และ Macaro, Vanderplank & Murphy (2010) กล่าวว่า การรับภาษาของเด็กเล็กมักมีรูปแบบเหมือน ๆ กัน กล่าวคือ เด็กที่มีพัฒนาการปกติทั่วไปนั้น ไม่ว่าจะภาษาที่หนึ่งจะเป็นภาษาใดก็ตาม จะมีพัฒนาการของการรับภาษาที่หนึ่งในรูปแบบเดียวกัน เช่น ในช่วงสองถึงสามเดือนแรก เด็กจะปรับระบบเสียงทางภาษาที่ตนเองได้ยิน ในช่วงขวบแรก เด็กจะเริ่มเรียนรู้ที่จะพูดภาษาที่ประกอบด้วยคำ ๆ เดียว ในช่วงที่สอง ทารกจะใช้วลีที่ประกอบด้วยคำสองคำ และวงศัพท์จะพัฒนาขึ้นเรื่อย ๆ ในปีที่สาม เด็กจะมีพัฒนาการทางด้านวากยสัมพันธ์ (Syntactic Development) และ พัฒนาการทางด้านระบบคำ (Morphological Development) เมื่อถึงวัยประมาณห้าถึงหกขวบ เด็ก ๆ ก็จะเรียนรู้ด้านการใช้ภาษาในบริบทต่าง ๆ หลังจากนั้น การใช้ภาษาจะมีพัฒนาการมากขึ้นเมื่อเด็ก ๆ เรียนภาษาที่หนึ่งในบริบทที่เป็นทางการ (Formal Context) ได้แก่ ที่โรงเรียน